

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2002

Utgiven i Helsingfors den 5 december 2002

Nr 1006—1016

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
1006	Lag om ändring av lagen om statens pensioner .....	4263
1007	Lag om ändring av 9 § lagen om statens familjepensioner .....	4267
1008	Lag om ändring av lagen om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma fiskeripolitik .....	4268
1009	Lag om ändring av jaktlagen .....	4269
1010	Lag om ändring av 50 § vägtrafiklagen .....	4272
1011	Lag om upphävande av 9 a § lagen om pension för arbetstagare .....	4273
1012	Lag om temporär ändring av 2 och 3 § lagen om oljeskyddsfonden .....	4274
1013	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av ändringar av bilaga IV till 1992 års konvention om skydd av Östersjöområdets marina miljö .....	4275
1014	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av 1999 års konvention om livsmedelsbistånd, som ingår i 1995 års internationella spannmålsavtal, och om upphävande av förordningen om provisorisk tillämpning av konventionen .....	4276
1015	Republikens Presidents förordning om ikraftträdande av ändringar i bilagorna A och B till den europeiska överenskommelsen om internationell transport av farligt gods på väg (ADR) ....	4277
1016	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om organisering av tillsynen över foderfabrikat	4278

## Nr 1006

### Lag

#### om ändring av lagen om statens pensioner

Given i Helsingfors den 3 december 2002

I enlighet med riksdagens beslut

ändras i lagen den 20 maj 1966 om statens pensioner (280/1966) 5 a § 1 mom., 9 c § 1 mom., 10 § 5 och 7 mom., 14 § 4 mom. och 15 § 3 mom.,

dessas lagrum sådana de lyder, 5 a § 1 mom. samt 14 § 4 mom. i lag 1671/1995, 9 c § 1 mom. i lag 1229/1999, 10 § 5 mom. i lag 103/1989 och i nämnda lag 1671/1995, 10 § 7 mom. i lag 638/1994 och i nämnda lag 1691/1995 och 15 § 3 mom. i nämnda lag 103/1989, samt fogas till 9 §, sådan den lyder i lag 851/1971 och i nämnda lagar 103/1989 och 1671/1995, ett nytt 7 mom., till 9 a §, sådan den lyder i nämnda lag 1229/1999, nya 3 och 4 mom., till 9 d §, sådan den lyder i nämnda lag 103/1989 samt i lagarna 1528/1993, 226/1998, 939/1999, 625/2000 och 775/2001, ett nytt 2 mom., varvid de nuvarande 2—6 mom. blir 3—7 mom., samt till 10 §, sådan den lyder i nämnda lagar 103/1989, 1528/1993, 638/1994 och 1671/1995, ett nytt 5 mom., varvid de ändrade 5 och 7 mom. blir 6 och 8 mom. samt de nuvarande 6, 8 och 9 mom. blir 7, 9 och 10 mom., som följer:

#### 5 a §

Om arbetsförmågan eller arbetslösheten har börjat innan 360 dagar förflutit efter att

anställningen upphörde, skall även tiden mellan arbetsförmågans eller arbetslöshetens början och pensionsåldern eller avgångs-

RP 176/2002  
ShUB 27/2002  
RSv 145/2002

åldern, om denna är lägre, (*återstående tid*) räknas såsom till pension berättigande tid när den invalid- eller arbetslöshetspension som beviljas på grundval av denna anställning fastställs. En förutsättning är dock att förmånstagaren under det år då arbetsförmågan eller arbetslösheten började och de omedelbart föregående tio kalenderåren i minst 12 månader har haft sådant förvärvsarbete, som omfattas av arbetspensionsskyddet från Finland och som berättigar till grundpension enligt 8 § 4 mom. lagen om pension för arbetstagare. När ovan nämnda tid om 12 månader räknas ut betraktas såsom till pension berättigande tid en sådan kalendermånad under vilken förmånstagaren har haft sådana förvärvsinkomster som avses i lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden, dock under förutsättning att inkomsterna för hela kalenderåret uppgår till minst det belopp som nämns i lagens 5 § 2 mom. En kalendermånad under vilken arbetstagaren har haft sådana inkomster som avses i lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare (662/1985) beaktas på motsvarande sätt, om inkomsterna för hela kalenderåret uppgår till minst det belopp som nämns i den sistnämnda lagens 3 § 2 mom.

---

### 9 §

Utöver vad som i 1 mom. bestäms om faktorer som skall beaktas vid bedömningen av i vilken mån arbetsförmågan är nedsatt skall i fråga om en förmånstagare som fyllt 60 år och som har en lång arbetshistoria, vid bedömningen av rätten till invalidpension även beaktas om arbetet har varit påfrestande och slitsamt samt de krav och det ansvar som hänför sig till arbetet, om dessa faktorer i kombination med sjukdom, lyte eller skada gör det oskäligt att fortsätta i arbetet.

---

### 9 a §

På förmånstagare som är födda före 1945 och som inte uppfyller det villkor som föreskrivs i 1 mom. 1 punkten om intjänning av grundpension eller annan därmed jämför-

bar pension under 15 kalenderår, skall i stället för nämnda 15 kalenderår 20 kalenderår tillämpas, om

1) på förmånstagaren enligt 4 mom. i ikraftträdelsebestämmelsen i lagen om ändring av lagen om statens pensioner (1229/1999) tillämpas 9 a § 2 mom., sådant det löd vid tidpunkten för nämnda lags ikraftträdande, eller

2) förmånstagaren den 1 januari 2000 fick arbetsmarknadsstöd enligt lagen om arbetsmarknadsstöd (1542/1993) på grund av att förmånstagaren fått ut arbetslöshetsdagpenningens maximibelopp.

Vad som bestäms i 3 mom. gäller dock inte förmånstagare som inte under minst 15 år har intjänat i 8 § 4 mom. lagen om pension för arbetstagare avsedd grundpension eller annan därmed jämförbar pension som grundar sig på anställnings- eller tjänsteförhållande. På grundval av arbetsförtjänsten i arbetsförhållanden som avses i lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden beaktas intjänandetiden så som anges i 4 § 6 mom. i nämnda lag.

### 9 c §

Utan hinder av vad som i 9 § 1 mom. bestäms om erhållande av invalidpension har en förmånstagare som är född före 1944 rätt att när han eller hon fyllt 58 år få invalidpension i form av individuell förtidspension, om arbetsförmågan, med beaktande av sjukdom, lyte eller skada, faktorer förknippade med åldrande, lång tid i anställningen, ett för honom eller henne påfrestande och slitsamt arbete samt arbetsförhållandena, varaktigt har nedgått i sådan grad att det inte skäligen kan förutsättas att han eller hon skall fortsätta sin anställning. Ett villkor är dock att förmånstagaren har upphört med sådant förvärvsarbete som avses i en lag, ett pensionsreglemente eller en pensionsstadga som nämns i 8 § 4 mom. lagen om pension för arbetstagare eller att hans eller hennes förvärvsinkomst per månad av dessa arbeten kan uppskattas bli mindre än det belopp som avses i 2 § 1 mom. i denna lag. Med undantag av det fall som avses i 9 § 1 mom. d-punkten och det fall att förmånstagaren är berättigad till ålderspension vid en ålder som är lägre än 65 år enligt någon annan lag, ett pensionsreglemente eller

en pensionsstadga som nämns i 8 § 4 mom. lagen om pension för arbetstagare, är en förutsättning för individuell förtidspension dessutom att då den individuella förtidspensionen fastställs kan såsom pensionstid även räknas den tid som återstår till pensionsåldern eller till avgångsåldern, om denna är lägre.

#### 9 d §

Utän hinder av det inledande stycket i 1 mom. har förmånstagare som är födda före 1947 och som övergått till deltidarbete rätt att få deltidspension när de fyllt 56 år, men inte efter att de uppnått åldern för ålderspension eller avgångsåldern, om denna är lägre.

#### 10 §

För deltidarbete som utförs vid sidan av deltidspension beräknas pensionen på det sätt som bestäms ovan i denna paragraf.

För en förmånstagare som har fått deltidspension utökas ålderspensionen för tiden i deltidspension med ett belopp som för varje månad under vilken förmånstagaren har fått deltidspension är 1/16 procent av den pensionsgrundande lönen, och invalidpensionen på motsvarande sätt med ett belopp enligt tredje och femte meningen i 1 mom. Som pensionsgrundande lön betraktas härvid den skillnad enligt 10 b § 2 och 3 mom. i förvärsinkomsterna på grundval av vilken förmånstagarens deltidspension har bestämts. Om med pension för deltidarbete som utförts vid sidan av deltidspension sammanräknas pension som intjänas för återstående tid enligt 5 a §, intjänas pension för denna tid i enlighet med 4 mom. även för den skillnad i förvärsinkomsterna som avses ovan.

Vid beräkning av pensionernas maximibelopp på basis av 7 mom. skall i fråga om en sådan förmånstagare som avses i 8 § 4 mom. 3 punkten samt sådan innehavare av militär specialtjänst eller värvad vid försvarsmakten eller innehavare av en specialofficers-, gränsbevakar- eller sjöbevakartjänst vid gränsbevakningsväsendet som är en i 1 § 3 mom. avsedd gammal förmånstagare, dock i stället

för tabellen i slutet av 7 mom. tillämpas följande tabell:

Pensionstid	Procent
minst 16 år	66 procent
minst 13 år	65 procent
minst 10 år	64 procent
minst 7 år	63 procent
minst 3 år	62 procent
mindre än 3 år	61 procent

#### 14 §

Pensionsförhöjning som understiger 2,52 euro skall inte betalas. Detta belopp justeras årligen enligt det löneindexantal som nämns i 9 § 2 mom. första meningen lagen om pension för arbetstagare.

#### 15 §

Deltidspension beviljas tidigast från ingången av månaden efter den då förmånstagaren har fyllt 58 år. Förmånstagare som är födda före 1947 beviljas dock deltidspension tidigast från ingången av månaden efter den då förmånstagaren har fyllt 56 år.

Denna lag träder i kraft den 10 december 2002.

Lagens 9 § 7 mom. och 9 c § 1 mom. tillämpas från och med den 1 januari 2004.

Lagens 9 § 7 mom. tillämpas inte på förmånstagare som avses i 8 § 4 mom. 1—3 punkten lagen om statens pensioner.

Utän hinder av vad som föreskrivs i 9 § 7 mom. och 9 c § 1 mom. bevarar en sådan under åren 1944—1946 född förmånstagare, som har haft sådan i ikraftträdelsebestämmelsen i lagen om ändring av lagen om statens pensioner (103/1989) avsedd rätt att senast den 30 juni 1999 välja pensionsålder enligt de bestämmelser som gällde före den 1 juli 1989, men som inte senast den 30 juni 1999 antingen vid ansökan om pension eller annars skriftligen har meddelat statskontoret att han eller hon önskar välja pensionsålder, sin rätt att få individuell förtidspension när han eller hon har fyllt 58 år, ifall anställningen på det sätt som avses i 1 § 3 mom. lagen om statens

pensioner fortgår oavbrutet fram till pensionsfallet. Vidare bevarar en sådan 1947 född förmånstagare som har haft motsvarande rätt till val av pensionsålder, men som inte använt sig av denna rätt senast den 30 juni 1999, sin rätt att få individuell förtidspension när han eller hon har fyllt 59 år, ifall anställningen på det sätt som avses i 1 § 3 mom. lagen om statens pensioner fortgår oavbrutet fram till pensionsfallet.

Lagens 9 a § 3 och 4 mom. tillämpas från och med den 1 augusti 2002. Lagens 9 a § 3 och 4 mom. tillämpas också på sådana arbetslöshetspensioner där pensionsfallet har inträffat innan tillämpandet av ändringen träder i kraft. Om förmånstagaren inte har haft rätt till arbetslöshetspension på grund av att han eller hon inte har uppfyllt villkoret i 9 a § 1 mom. 1 punkten, sådan den lyder när denna ändring träder i kraft, beviljas arbetslöshetspensionen på ansökan i enlighet med denna lag samt till övriga delar i enlighet med de bestämmelser i lagen om statens pensioner som gäller när denna lag träder i kraft, räknat från ingången av den månad som följer efter pensionsansökan, dock tidigast från och med

den 1 augusti 2002. Görs ansökan inom en månad efter att denna lag har trätt i kraft, beviljas arbetslöshetspension från den 1 augusti 2002.

Lagens 9 d § 2 mom., 10 § 5 och 6 mom. samt 15 § 3 mom. tillämpas från och med den 1 januari 2003 på deltidspensioner där pensionsfallet inträffar nämnda dag eller därefter. På förmånstagare som är födda före 1947 tillämpas dock 10 § 6 mom. sådant det lyder när denna lag träder i kraft såsom 10 § 5 mom. I fråga om en förmånstagare född 1947—1951 som har fått deltidspension första gången efter att ha fyllt 60 år utökas ålderspensionen, med avvikelse från 10 § 6 mom., med 1/12 procent av den pensionsgrundande lönen för varje sådan månad för vilken förmånstagaren har fått deltidspension.

Lagens 14 § 4 mom. tillämpas från och med den 1 januari 2002.

Det eurobelopp som föreskrivs i 14 § 4 mom. i denna lag motsvarar det löneindextal som fastställts för 1984.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 3 december 2002

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

*Minister Suvi-Anne Siimes*

Nr 1007

**L a g****om ändring av 9 § lagen om statens familjepensioner**

Given i Helsingfors den 3 december 2002

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen den 31 december 1968 om statens familjepensioner (774/1968) 9 § 4 mom.,  
sådant det lyder i lag 697/1985, som följer:

## 9 §

— — — — —  
Sådan förhöjning av familjepension som understiger 2,52 euro skall inte betalas. Detta belopp justeras årligen enligt det löneindex tal som nämns i 9 § lagen om pension för arbetstagare.

Denna lag träder i kraft den 10 december 2002. Lagen tillämpas från och med den 1 januari 2002.

Det eurobelopp som föreskrivs i 9 § 4 mom. i denna lag motsvarar det löneindex tal som fastställts för 1984.

Helsingfors den 3 december 2002

**Republikens President****TARJA HALONEN**Minister *Suvi-Anne Siimes*

**Nr 1008**

**L a g**

**om ändring av lagen om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma fiskeripolitik**

Given i Helsingfors den 3 december 2002

I enlighet med riksdagens beslut  
*fogas* till lagen den 8 december 1994 om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma fiskeripolitik (1139/1994) en ny 4 a § som följer:

4 a §

*Fiskefartygsregister*

I fiskefartygsregistret får införas endast ett sådant fartyg som bedriver fiske av fiskarter vars kvoter fastställts av Europeiska gemenskapen och för vilket fisket har en tillräcklig ekonomisk anknytning till finsk fiskerinäring. Det fiske som ett fartyg bedriver har en tillräcklig ekonomisk anknytning till finsk fiskerinäring, om

- 1) minst hälften av den totala fångsten under ett år, enligt fångstens totala värde, landas i finsk hamn,
- 2) minst hälften av fartygets årliga fiskefärder utgår från finsk hamn, eller
- 3) minst hälften av fartygets besättning är

finska medborgare eller medborgare i andra stater som hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, och är fast bosatta i Finland.

Registermyndigheten kan även beakta andra omständigheter som framförs av ägaren till ett fartyg som skall registreras eller som är registrerat vilka visar att det fiske som fartyget bedriver har en tillräcklig ekonomisk anknytning till finsk fiskerinäring.

Ett fartyg som inte uppfyller de villkor som nämns i 1 mom. eller vars fiske inte på något annat sätt kan visas ha en tillräcklig ekonomisk anknytning till finsk fiskerinäring kan strykas ur fiskefartygsregistret.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2003.

Helsingfors den 3 december 2002

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

Nr 1009

**L a g****om ändring av jaktlagen**

Given i Helsingfors den 3 december 2002

I enlighet med riksdagens beslut  
upphävs i jaktlagen av den 28 juni 1993 (615/1993) 59 § 2 mom., sådant det lyder i lag 1268/1993,

ändras 26 §, 59 § 4 mom., 62 § 2 och 4 mom., 65 § 2 mom., 66 §, 70 § 2 mom. och den finska språkdräkten i 70 § 4 mom., av dessa 70 § 4 mom. sådant det lyder i lag 608/2002, samt

fogas till lagen en ny 59 a § som följer:

26 §

*Beviljande av jaktlicens för hjortdjur*

I 10 § nämnd jaktlicens för hjortdjur beviljas av jaktvårdsdistriktet. När jaktlicenser beviljas skall man se till att bestånden av hjortdjur inte äventyras på grund av jakten och att de skador som hjortdjur orsakar hålls på skäligh nivå. För att trafiksäkerhetsaspekterna skall bli beaktade skall jaktvårdsdistriktet årligen höra de regionala trafiksäkerhetsmyndigheterna. När jaktlicenser beviljas för områden som avses i 8 § skall dessutom uppmärksamhet fästas vid en jämlik fördelning av möjligheterna till jakt.

59 §

*Centralorganisationens styrelse och verksamhetsledare*

-----  
Styrelsen är beslutför när förutom ordfö-

randen eller vice ordföranden minst fem andra styrelsemedlemmar är närvarande vid mötet.  
-----

59 a §

*Val av medlemmar till centralorganisationens styrelse*

För valet av medlemmar till centralorganisationens styrelse delas landet in i tre valområden som följer:

1) *Norra Finlands valområde* omfattar Lapplands, Kajanalands och Uleåborgs jaktvårdsdistrikts verksamhetsområden,

2) *Östra Finlands valområde* omfattar Södra Savolax, Mellersta Finlands, Kymmene, Norra Savolax och Norra Karelens jaktvårdsdistrikts verksamhetsområden, och

3) *Västra Finlands valområde* omfattar Södra Tavastlands, Österbottens, Norra Tavastlands, Svenska Österbottens, Satakunda, Nylands och Egentliga Finlands jaktvårdsdistrikts verksamhetsområden.

Centralorganisationens representantmöte väljer först ordförande för styrelsen och en personlig suppleant för honom eller henne och därefter sex andra styrelsemedlemmar och personliga suppleanter för dem bland de kandidater som uppställts av jaktvårdsdistriktet. Valet skall ske så att från Norra Finlands och Östra Finlands valområden från vardera väljs två personer och för dem personliga suppleanter, samt från Västra Finlands valområde tre personer och för dem personliga suppleanter. Dessutom väljer representantmötet till styrelsen en medlem jämte personlig suppleant vilka företräder någon organiserad bransch som är av vikt med tanke på jakten och viltvården. Till styrelsen hör dessutom en medlem som jord- och skogsbruksministeriet förordnar och som har en av ministeriet förordnad personlig suppleant.

Styrelsen väljer vice ordförande bland de styrelsemedlemmar som har valts bland de kandidater som jaktvårdsdistriktet ställt upp.

#### 62 §

##### *Jaktvårdsdistriktets styrelse och jaktchef*

Jaktvårdsdistriktets möte väljer till styrelsen minst fyra och högst sju medlemmar och personliga suppleanter för dem bland de kandidater som jaktvårdsföreningarna ställt upp. Dessutom väljer jaktvårdsdistriktets möte till styrelsen en medlem jämte personlig suppleant vilka företräder markägarna. Jaktvårdsdistriktets möte väljer först ordförande för styrelsen och en suppleant för honom eller henne bland de kandidater som jaktvårdsföreningarna ställt upp. Därefter väljs de övriga styrelsemedlemmarna och personliga suppleanter för dem. Styrelsen väljer vice ordförande bland de styrelsemedlemmar som har valts bland de kandidater som jaktvårdsföreningarna ställt upp.

Jaktvårdsdistriktets styrelsemöte är beslutfört när förutom ordföranden eller vice ordföranden minst hälften av styrelsemedlemmarna är närvarande.

#### 65 §

##### *Jaktvårdsföreningens möte*

Jaktvårdsföreningens extra möte hålls när styrelsen anser det nödvändigt eller när minst en tiondedel av medlemmarna i föreningen för ett särskilt angivet ärende skriftligen anhåller om det hos styrelsen.

#### 66 §

##### *Jaktvårdsföreningens styrelse och verksamhetsledare*

En jaktvårdsföreningens styrelse skall bereda och verkställa föreningsmötets beslut samt sköta föreningens praktiska frågor. Styrelsen för föreningens talan vid domstol och andra myndigheter samt företräder även i övrigt föreningen.

Jaktvårdsföreningens möte väljer bland jaktvårdsföreningens medlemmar minst fem och högst åtta medlemmar till styrelsen samt för varje medlem en personlig suppleant. Jaktvårdsföreningens möte väljer först ordförande för styrelsen och en suppleant för honom eller henne och därefter övriga styrelsemedlemmar och suppleanter. Inom området som avses i 8 § hör till styrelsen dessutom en medlem som Forststyrelsen förordnar och som har en av Forststyrelsen förordnad personlig suppleant. Styrelsen väljer vice ordförande bland de styrelsemedlemmar som har valts bland de kandidater som jaktvårdsföreningens medlemmar ställt upp.

Styrelsens mandattid är tre år. Om en styrelsemedlem eller en styrelsemedlems personliga suppleant avgår eller är varaktigt förhindrad att sköta sin uppgift, väljs i hans eller hennes ställe en ny medlem eller personlig suppleant för den återstående mandattiden.

Styrelsen är beslutfört när förutom ordföranden eller vice ordföranden minst hälften av de övriga styrelsemedlemmarna är närvarande vid mötet.

En jaktvårdsförening har en verksamhetsledare som anställs och entledigas av jaktvårdsföreningens styrelse.



## 70 §

*Rättshandlingsförmåga, namntecknare,  
delgivning till sammanslutning och  
tjänsteansvar*

Centralorganisationens namn tecknas av styrelsens ordförande och vice ordförande tillsammans eller av någondera av dessa tillsammans med en styrelsemedlem eller verksamhetsledaren. Ett jaktvårdsdistrikts namn tecknas av styrelsens ordförande och vice ordförande tillsammans eller av någondera av dessa tillsammans med en styrelsemedlem eller jaktchefen. En jaktvårdsförenings namn tecknas av styrelsens ordförande och vice ordförande tillsammans eller av någondera av dem tillsammans med en styrelsemedlem eller verksamhetsledaren. I reglementet kan bestämmas att rätten till

namnteckning i ärenden som nämnts i reglementet dessutom tillkommer verksamhetsledaren eller jaktchefen.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2003.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft. Om det inte har valts en styrelse enligt denna lag för Jägarnas centralorganisation, jaktvårdsdistrikten och jaktvårdsföreningarna innan denna lag träder i kraft, fortsätter mandattiden för Jägarnas centralorganisation och jaktvårdsdistriktens nuvarande styrelser och jaktvårdsföreningarnas nuvarande direktioner till utgången av den månad då ny styrelse enligt denna lag har valts. De nuvarande styrelsernas och direktionernas mandattid utlöper dock senast vid utgången av 2003.

Helsingfors den 3 december 2002

**Republikens President**  
**TARJA HALONEN**

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

**Nr 1010**

**L a g**

**om ändring av 50 § vägtrafiklagen**

Given i Helsingfors den 3 december 2002

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i vägtrafiklagen av den 3 april 1981 (267/1981) 50 §, sådan den lyder delvis ändrad i lag 435/1991, som följer:

50 §

*Trafikanordningar*

Bestämmelser om de påbud och förbud som anges med vägmärken, trafikljus och andra trafikanordningar och om deras innebörd i övrigt samt om användning av olika språk på vägmärken och andra trafikanordningar utfärdas genom förordning av statsrådet.

Genom förordning av kommunikationsministeriet meddelas nödvändiga bestämmelser

om vägmärken och övriga trafikanordningar samt om användningen av dessa. Kommunikationsministeriet kan i försökssyfte fastställa användningen av trafikanordningar som avviker från en förordning av statsrådet eller av kommunikationsministeriet.

Vägförvaltningen utfärdar närmare föreskrifter om trafikanordningarnas färg, konstruktion och mått, och kan bevilja undantag från dessa föreskrifter.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2003.

Helsingfors den 3 december 2002

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Kommunikationsminister *Kimmo Sasi*

**Nr 1011****L a g****om upphävande av 9 a § lagen om pension för arbetstagare**

Given i Helsingfors den 3 december 2002

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

**1 §**

Genom denna lag upphävs i lagen den 8 juli 1961 om pension för arbetstagare (395/1961) 9 a §, sådan den lyder i lag 257/1981.

**2 §**

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2003. Till en arbetstagare eller dennes förmånstagar, vars ansökan om utbetalning av pension till utlandet har avslagits med stöd av 9 a § lagen om pension för arbetstagare, sådant detta lagrum lyder vid denna lags ikraftträdande, utbetalas på basis av en ny ansökan om

utbetalning av pension till utlandet av pensionen de pensionsrater som förfaller till betalning från och med den dag då denna lag träder i kraft, om en ny ansökan om utbetalning kommer in till pensionsanstalten eller pensionskyddscentralen inom två år efter lagens ikraftträdande. Om en ny ansökan kommer in till pensionsanstalten eller pensionskyddscentralen efter ovan nämnda tidsfrist på två år, betalas till utlandet de rater av pensionen som förfaller till betalning efter det att ansökan kom in.

Helsingfors den 3 december 2002

**Republikens President****TARJA HALONEN**Omsorgsminister *Eva Biaudet*

**Nr 1012**

**L a g**

**om temporär ändring av 2 och 3 § lagen om oljeskyddsfonden**

Given i Helsingfors den 3 december 2002

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* temporärt i lagen den 24 maj 1974 om oljeskyddsfonden (379/1974) 2 § 1 mom. och 3 §, sådana dessa lagrum lyder i lag 934/2001, som följer:

2 §

Till oljeskyddsfonden uppbärs för importerad olja och för olja som transporteras genom Finland en oljeskyddsavgift på 0,60 euro för varje fullt ton. Avgiften uppbärs till det dubbla beloppet, om oljan transporteras med ett tankfartyg som inte har försetts med dubbelbotten som omfattar hela den del av fartyget där lasttankarna är belägna.

3 §

Uppbörden av oljeskyddsavgiften upphör vid utgången av kalendermånaden efter den under vilken kapitalet i oljeskyddsfonden har stigit till 11 miljoner euro. Uppbörden påbörjas på nytt efter utgången av kalendermånaden efter den under vilken fondens kapital har sjunkit under 5,5 miljoner euro.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2003. Lagens 2 § 1 mom. är i kraft till den 31 december 2004 och 3 § till den 31 december 2005.

Helsingfors den 3 december 2002

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Miljöminister *Jouni Backman*

Nr 1013

**Republikens presidents förordning**  
**om ikraftträdande av ändringar av bilaga IV till 1992 års konvention om skydd av**  
**Östersjöområdets marina miljö**

Given i Helsingfors den 3 december 2002

I enlighet med republikens presidents beslut, tillkommet på föredragning av utrikesministern, föreskrivs:

1 §

De i Helsingfors den 10 september 2001 antagna ändringarna av bilaga IV till 1992 års konvention om skydd av Östersjöområdets marina miljö, vilka godkänts av republikens president den 16 augusti 2002, är i kraft från den 1 december 2002 så som därom har överenskommits.

2 §

Bestämmelserna i ändringarna till konventionen är i kraft som förordning.

3 §

Denna förordning träder i kraft den 5 december 2002.

Helsingfors den 3 december 2002

**Republikens President**  
**TARJA HALONEN**

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

Nr 1014

## Republikens presidents förordning

om sättande i kraft av 1999 års konvention om livsmedelsbistånd, som ingår i 1995 års internationella spannmålsavtal, och om upphävande av förordningen om provisorisk tillämpning av konventionen

Given i Helsingfors den 3 december 2002

I enlighet med republikens presidents beslut, tillkommet på föredragning av ministern för handläggning av ärenden som hör till utrikesministeriets verksamhetsområde, föreskrivs:

1 §

Den i London den 13 april 1999 ingångna 1999 års konvention om livsmedelsbistånd, som ingår i 1995 års internationella spannmålsavtal, vilken godkänts av republikens president den 18 juni 1999 och beträffande vilken godkännandeinstrumentet deponerats hos Förenta Nationernas generalsekreterare den 19 juli 1999, är i kraft från den 19 juli 1999 så som därom har överenskommits.

2 §

Denna förordning upphäver förordningen

den 17 september 1999 om provisorisk tillämpning av 1999 års konvention om livsmedelsbistånd, som ingår i 1995 års internationella spannmålsavtal (903/1999).

3 §

Bestämmelserna i konventionen är i kraft som förordning.

4 §

Denna förordning träder i kraft den 11 december 2002.

Helsingfors den 3 december 2002

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Minister *Suvi-Anne Siimes*

*(Konventionen finns till påseende och kan erhållas hos utrikesministeriet som även lämnar upplysningar om den på finska och svenska)*

Nr 1015

**Republikens presidents förordning****om ikraftträdande av ändringar i bilagorna A och B till den europeiska överenskommelsen om internationell transport av farligt gods på väg (ADR)**

Given i Helsingfors den 3 december 2002

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av kommunikationsministern, föreskrivs:

1 §  
De den 1 oktober 2002 gjorda ändringarna i bilagorna A och B till den europeiska överenskommelsen om internationell transport av farligt gods på väg (ADR) (FördrS 23/1979), vilka godkänts av republikens president den 13 september 2002, träder i kraft internationellt för Finlands del den 1 januari 2003 så som därom har överenskomits.

2 §  
Bestämmelserna i ändringarna är i kraft som förordning.

3 §  
Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2003.

Helsingfors den 3 december 2002

**Republikens President**  
**TARJA HALONEN**

Kommunikationsminister *Kimmo Sasi*

*(Ändringarna finns till påseende och kan erhållas hos kommunikationsministeriet, som även lämnar uppgifter om dem på finska och på svenska.)*

## Nr 1016

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande****om jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om organisering av tillsynen över foderfabrikat**

Utfärdat i Helsingfors den 29 november 2002

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSMf om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om organisering av tillsynen över foderfabrikat .....	63/02	29.11.2002	5.12.2002

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariegatan 23, Helsingfors) PB 310, 00023 Statsrådet, telefon (09) 5765 111.

Helsingfors den 29 november 2002

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

Överinspektör *Kirsti Huovinen*

Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/46/EY (32002L0046); EGT nr L 234, 1.9.2001, s. 55-59

Nr 1006—1016, 2 ark